

KENDELSE AFSAGT AF RETTENS PRÆSIDENT

12. august 1998 *

I sag T-42/98 R,

Maria Paola Sabbatucci, tjenestemand i Europa-Parlamentet, Luxembourg, ved advokaterne Alberto Dal Ferro og Andrea Cevese, Vicenza, og med valgt adresse hos advokat Morresi, 67, avenue des Nerviens, Bruxelles,

sagsøger,

mod

Europa-Parlamentet ved Antonio Caiola og Evelyn Waldherr, Parlamentets Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, og med valgt adresse i Luxembourg på Europa-Parlamentets Generalsekretariat, Kirchberg,

sagsøgt,

angående en begæring om foreløbige forholdsregler i henhold til artikel 91, stk. 4, i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt EF-traktatens artikel 185 og 186,

har

* Processprog: italiensk.

PRÆSIDENTEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
RET I FØRSTE INSTANS

afsagt følgende

Kendelse

De relevante retsregler

- 1 Artikel 9 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber (herefter »vedtægten«) indeholder følgende bestemmelse:

»1. Der oprettes

a) i hver institution:

— et Personaleudvalg, eventuelt inddelt i sektioner for hvert tjenestested

...

2. Sammensætningen af disse organer og de nærmere bestemmelser om deres virke fastlægges af hver enkelt institution i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag II.

...«

2 Artikel 1, andet afsnit, i bilag II til vedtægten indeholder følgende bestemmelse:

»Betingelserne for valg til Personaleudvalg, der ikke er inddelt i lokale sektioner, eller, når Personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, til den lokale sektion, fastsættes af generalforsamlingen af den institutions tjenestemænd, der gør tjeneste på det pågældende tjenestested ...«

3 I samme artikels fjerde afsnit hedder det:

»Sammensætningen af det Personaleudvalg, der ikke er inddelt i lokale sektioner, eller, når Personaleudvalget er inddelt i lokale sektioner, af den lokale sektion skal være således, at alle de kategorier og tjenestegrupper, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte i Fællesskaberne, er sikret repræsentation. Centraludvalget for et Personaleudvalg, der er inddelt i lokale sektioner, er gyldigt konstitueret, så snart flertallet af dets medlemmer er udpeget.«

4 Artikel 17, stk. 5, i regulativ for valg af repræsentanter for personalet i Parlamentets sekretariat (herefter »valgregulativet«) indeholder følgende bestemmelse:

»Valgt er de kandidater på hver enkelt liste, der opnår det største antal personlige stemmer, idet dog følgende betingelser skal være opfyldt:

a) Hver kategori af tjenestemænd, herunder sprogtenesten, skal være repræsenteret ved to valgte og de øvrige ansatte, jf. artikel 5, ved to valgte.

b) Det personale, der gør tjeneste i Bruxelles, skal være repræsenteret med et bestemt antal af de valgte, der fastsættes i henhold til artikel 6, stk. 4.

Enhver kandidat, der vælges, kan samtidig opfylde disse to betingelser.«

5 Artikel 6, stk. 4, andet afsnit, i samme regulativ indholder følgende bestemmelse:

»... Generalforsamlingen fastsætter efter forslag fra Udvalget til Valgs Prøvelse det antal pladser i Personaleudvalget, der skal besættes med repræsentanter for det personale, der gør tjeneste i Bruxelles. Dette antal fastsættes forholdsmæssigt efter antallet af tjenestemænd og øvrige ansatte i sekretariatet, der gør tjeneste i Bruxelles og afrundes opefter.«

6 Det antal pladser, der skulle besættes med repræsentanter for det personale, der gjorde tjeneste i Bruxelles, blev på generalforsamlingen for personalet i september 1997 fastsat til 11.

Tvistens forhistorie

7 I november 1997 blev der afholdt valg til Personaleudvalget i Europa-Parlamentet. Da det krævede mindste antal stemmer ikke blev afgivet, afholdtes fornyet valg fra den 13. til den 23. januar 1998.

8 Sagsøgeren var kandidat på liste 5.

- 9 Optællingen af de afgivne stemmer fandt sted den 26. januar 1998. Af beretningen vedrørende denne optælling fremgår bl.a., at en anmodning vedrørende optællingen af et bundt stemmesedler på 50 sedler straks medførte en fornyet optælling.
- 10 Udvalgspladserne blev i overensstemmelse med de gældende regler fordelt proportionalt efter det antal stemmer, de enkelte lister havde opnået. Således tilfaldt seks pladser liste 5.
- 11 I et notat af 17. februar 1998 meddelte Udvalget til Valgs Prøvelse, at fordelingen af pladserne på grundlag af afgivne personlige stemmer ikke havde gjort det muligt at opfylde betingelserne ifølge valgregulativets artikel 17, stk. 5, litra a) og b).
- 12 Navnlig kunne betingelsen ifølge denne bestemmelses litra a) kun opfyldes ved, at der blev udvalgt to repræsentanter for kategori D og en repræsentant for kategorien ØA («øvrige ansatte»). Udvalget til Valgs Prøvelse fandt derfor på samtlige lister frem til de kandidater inden for disse to kategorier, der havde opnået det største antal personlige stemmer.
- 13 Efter denne udvælgelse manglede der stadig tre medlemmer af det personale, der gjorde tjeneste i Bruxelles, for at betingelserne ifølge valgregulativets artikel 17, stk. 5, litra b), kunne være opfyldt.
- 14 Efter det valgresultat, der var blevet meddelt af Udvalget til Valgs Prøvelse, var de tre kandidater med tjenestested i Bruxelles, der havde opnået det største antal stemmer, Järvinen-Pejcov (121 personlige stemmer) fra liste 5, som erstattede en på samme liste valgt kandidat, Hennart (118 personlige stemmer) på liste 6, der var

trådt i stedet for en på samme liste valgt kandidat, og Wiik (103 personlige stemmer) på liste 5, som blev erklæret for valgt i stedet for sagsøgeren.

- 15 I begyndelsen af februar 1998 indgav sagsøgeren inden udløbet af den i valgregulativets artikel 19, stk. 5, fastsatte frist på ti dage efter således ikke at være blevet erklæret for valgt til Personaleudvalget en klage til Udvalget til Valgs Prøvelse til anfægtelse af det valgresultat, der var blevet meddelt personalet den 27. januar 1998. Hun fremhævede heri navnlig »det paradoksale i, ... at den kandidat, der har opnået det højeste antal stemmer, ikke bliver valgt«. Udvalget til Valgs Prøvelse svarede i skrivelse af 17. februar 1998, at det ikke kunne tage sagsøgerens klage til følge.

Retssagen

- 16 Ved stævning indleveret til Rettens Justitskontor den 9. marts 1998 har sagsøgeren i medfør af vedtægtens artikel 91, stk. 4, anlagt sag med påstand om annullation af afgørelsen af 27. januar 1998 og afgørelsen af 17. februar 1998, i det omfang, sagsøgeren ikke derefter figurerede blandt de personer, der var valgt til medlemmer af Personaleudvalget.
- 17 Ved særskilt dokument, registreret samme dato på Rettens Justitskontor, har hun desuden i henhold til vedtægtens artikel 91, stk. 4, og i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 185 og 186 indgivet begæring om foreløbige forholdsregler i form dels af suspendering af Personaleudvalgets arbejde efter dettes sammensætning ifølge Udvalget til Valgs Prøvelses meddelelse af 27. januar 1998 og samme udvalgs svar af 17. februar 1998, og dels vedtagelse af de foranstaltninger, som Retten måtte finde passende for at sikre, at sagsøgerens interesser varetages.

- 18 Parlamentet har fremsat skriftlige bemærkninger til begæringen om foreløbige forholdsregler den 24. marts 1998.
- 19 Parterne har afgivet mundtlige indlæg den 8. maj 1998. I dette retsmøde indgik de forlig i sagen om foreløbige forholdsregler, hvilket blev taget til efterretning af justitssekretæren.
- 20 Referatet fra retsmødet, der blev tilstillet parterne ved telefax af 14. maj 1998, giver indholdet af dette forlig:

»Der foretages en ny optælling af de stemmer, der blev opnået af sagsøgeren, Wiik (der afløste sagsøgeren), Tassinari (liste 6) og af de andre kandidater fra Bruxelles, som, når henses til den kategori, de tilhører, havde kunnet erstatte en kandidat fra Luxembourg, såfremt det antal stemmer, de havde opnået, havde været højere (med den følge, at sagsøgeren ikke var blevet erstattet af Wiik).

Sagsøgeren accepterer, såfremt valgresultatet findes rigtigt (hvorved den fortolkning af de for valg gældende regler, som Europa-Parlamentet går ind for, finder anvendelse) at frafalde sin begæring om foreløbige forholdsregler.

Parterne meddeler inden to uger Retten resultatet.«

- 21 Parterne fremsatte ikke over for Rettens Justitskontor bemærkninger til det således affattede referat. Den 15. maj 1998 anmodede sagsøgerens advokat dog om, at

fristen for gennemførelse af den nye optælling blev forlænget til den 10. juni. Rettens præsident imødekom denne anmodning.

- 22 Der fandt en brevveksling sted mellem parterne med henblik på at fastlægge fremgangsmåderne for en ny optælling af stemmesedlerne. I en telefax til sagsøgeren af 14. maj 1998 fremsendte Parlamentets repræsentant »på baggrund af Retten i Første Instans' referat« en liste på elleve kandidater, »hvis personlige stemmer [skulle] tælles på ny«.
- 23 Ved telefax af 19. maj 1998 bekræftede Parlamentets repræsentant, at denne delvise nyoptælling kunne ske den 8. juni 1998, »under forudsætning af, at forliget ... i retsmødet den 8. maj d.å. ... som gengivet i Retten i Første Instans' referat af 14. maj ... overholdes«. Hertil føjedes: »Forliget indeholder intet om en nyoptælling for kandidater med tjenestested i Bruxelles, som under alle omstændigheder har opnået valg og/eller ikke har kunnet erstatte en kandidat fra Luxembourg, således at sagsøgeren ikke blev afløst af Wiik«.
- 24 Ved skrivelse af 2. juni 1998 meddelte sagsøgerens advokat Rettens præsident, at der ikke havde kunnet opnås enighed med Parlamentet om fremgangsmåderne i forbindelse med en ny optælling af stemmerne. Han fremhævede herved, at Parlamentets forslag om, at optællingen begrænsedes til kun at gælde visse kandidater, som det på forhånd havde udvalgt »under anvendelse af et kriterium, som sagsøgeren [finder uforståeligt]«, var »i strid med ånd og bogstav i det forlig, der blev indgået i retsmødet den 8. maj 1998, med det indhold dette havde ifølge Rettens referat fra retsmødet«. Skrivelsen sluttede: »Herefter tager sagsøgeren til efterret-

ning, at et forlig [med Parlamentet] i overensstemmelse med vedtagelsen i retsmødet ikke har kunnet opnås på grund af Parlamentets adfærd, hvorfor sagsøgeren må overlade til Rettens præsident at træffe afgørelse.«

Retlige bemærkninger

- 25 Af brevvækslingen fra tiden efter retsmødet den 8. maj 1998 fremgår, at det ikke efter ordlyden af forliget var udelukket, at der skete en fornyet optælling af samtlige stemmesedler.
- 26 Det fremgår imidlertid klart af forliget (jf. ovenfor i præmis 19), at den nye optælling af stemmer kun skulle gennemføres af Parlamentet i det omfang, en kandidat med tjenestested i Bruxelles henset til sin kategori kunne have erstattet en valgt kandidat med tjenestested i Luxembourg, såfremt den pågældende havde opnået et højere antal stemmer end konstateret ved den tidligere optælling. For sagsøgeren kunne efter de for valg gældende regler kun under denne forudsætning undgå at blive erstattet af den kandidat med tjenestested i Bruxelles, dvs. Wiik, der var optaget på samme valglister. En mulig opfyldelse af forliget har således ikke på nogen måde kunnet bestå i en ny optælling af samtlige stemmesedler.
- 27 Det bemærkes herved, at Parlamentets valg af de elleve kandidater, heraf ti med tjenestested i Bruxelles, for hvilke den nye optælling af stemmer faktisk blev gennemført, fuldstændig stemte overens med forligets ånd og bogstav. Parlamentet måtte nemlig for at handle i overensstemmelse med det foretagne en ny optælling af stemmesedlerne for de kandidater med tjenestested i Bruxelles, der kunne opnå et højere antal stemmer end Wiik og desuden kontrollere, at antallet af stemmer på

Wiik ikke var lavere end det, den første optælling havde givet. Herefter kan sagsøgerens argument i skrivelsen af 2. juni 1998 om manglende gennemsigthed ved valget af kandidaterne ikke lægges til grund.

- 28 Den optælling, Parlamentet gennemførte, giver ikke ændrede stemmetal for de kandidater med tjenestested i Bruxelles, som kunne have opnået et højere antal stemmer end Wiik. Endvidere er antallet af stemmer på Wiik uændret i forhold til den tidligere optælling. Resultatet af den nye optælling, der skete i henhold til forliget og i overensstemmelse med de gældende relevante bestemmelser, adskiller sig altså ikke fra det resultat, som den første optælling havde givet.
- 29 Parlamentet har derfor fuldt ud opfyldt forliget, og sagsøgeren skulle derfor have hævet sagen om foreløbige forholdsregler.
- 30 Det bemærkes herved, at når der som i nærværende sag i referatet fra retsmødet er fastsat en frist, inden hvis udløb parterne skal give Retten underretning om resultatet af forligets opfyldelse, er det Retten, der ved udløbet af denne frist træffer afgørelse om slettelse af sagen, såfremt den fastslår, at parterne har været enige om forligets opfyldelse og således frafalder ethvert krav under sagen om foreløbige forholdsregler. Når den ved udløbet af den frist, parterne har fået, fastslår, at forliget er blevet korrekt opfyldt, men at sagsøgeren ikke opfylder sin forpligtelse til i denne situation at hæve sagen, må Retten ex officio slette sagen. Det må fremhæves, at det forlig, som parterne har indgået for Retten i sagen om foreløbige forholdsregler, er bindende, og at det er Rettens opgave at påse, at det opfyldes.

- 31 I det foreliggende tilfælde må det fastslås, at sagen om foreløbige forholdsregler ikke er blevet hævet, selv om sagsøgte som ovenfor anført (præmis 29) korrekt opfyldte forliget. Sagen skal derfor slettes ex officio.

Af disse grunde

bestemmer

RETTENS PRÆSIDENT

1) Sag T-42/98 R slettes.

2) Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.

Således bestemt i Luxembourg den 12. august 1998.

H. Jung

Justitssekretær

B. Vesterdorf

Præsident